



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



VitaPower Serie | 4

MMB63..

[bg]	Ръководство за употреба	Mixer	13
[ro]	Manual de utilizare	Mixer	22

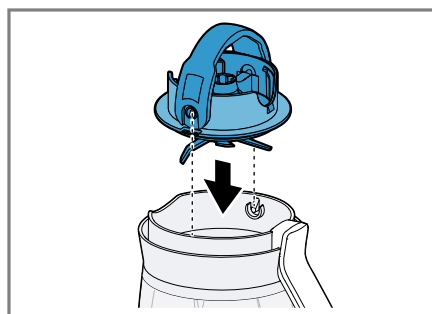
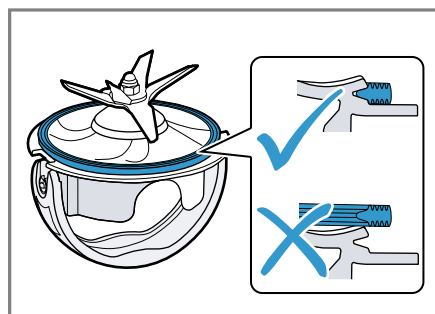
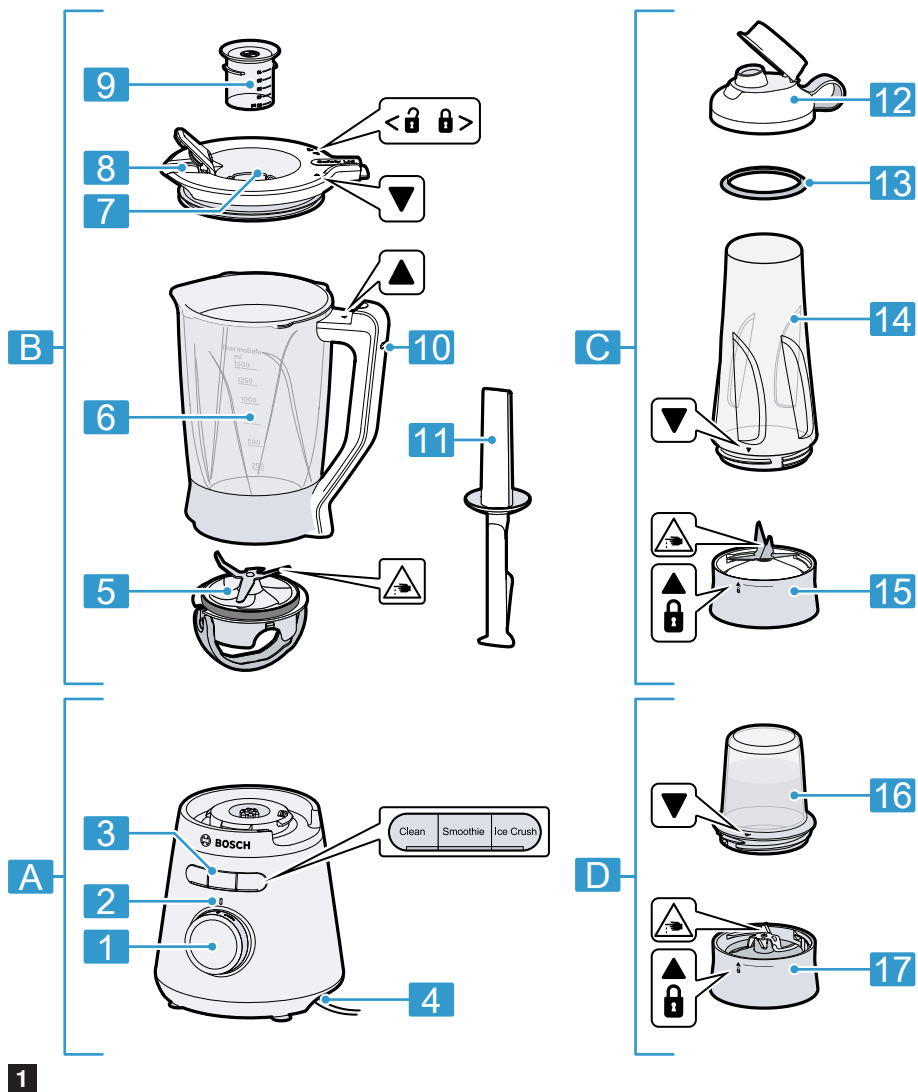


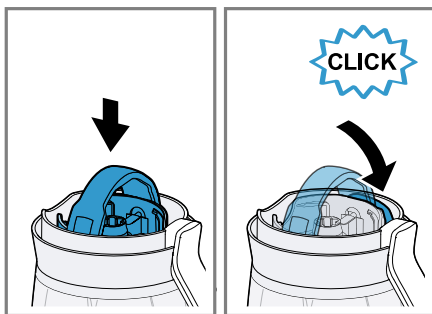
<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001312262>



[bg] Сканирайте QR кода или посетете уебстраницата, за да отворите разширените указания за използването. Там ще откриете допълнителна информация за Вашия уред или принадлежност.

[ro] Scanați codul QR sau accesați site-ul web pentru a obține mai mult recomandări privind utilizarea. Acolo veți găsi mai multe informații privind aparatul dumneavoastră sau accesoriile.

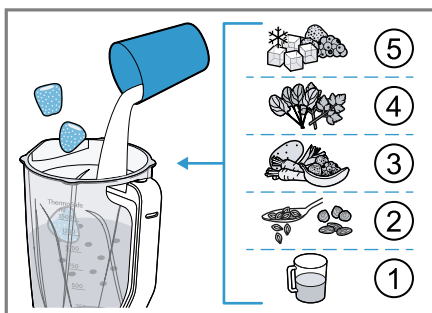




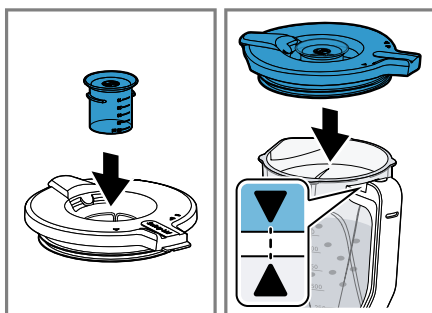
4



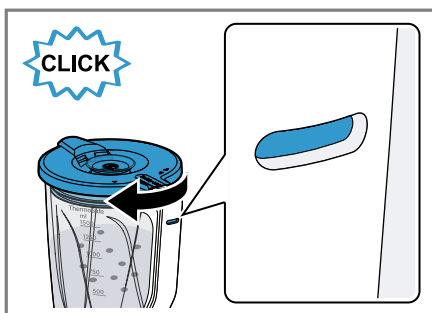
5



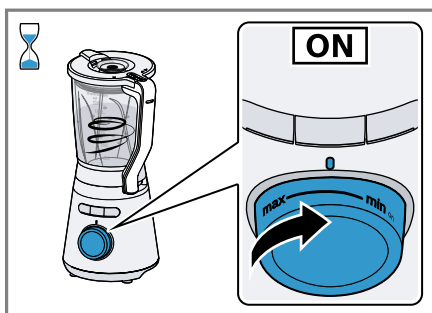
6



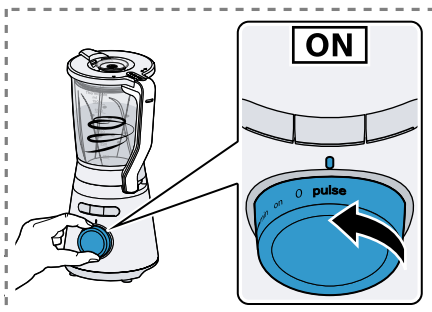
7



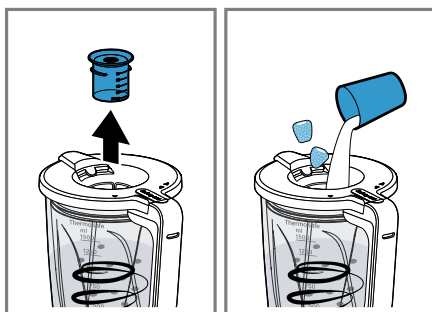
8



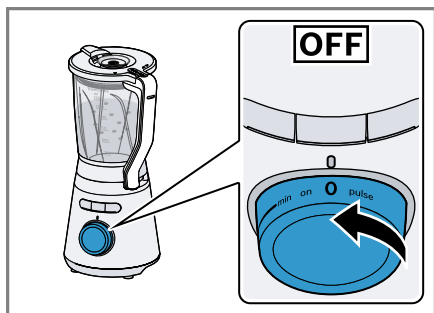
9



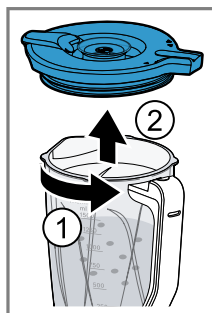
10



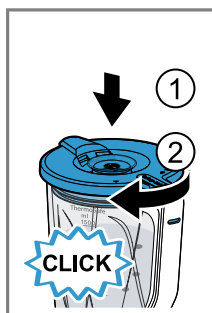
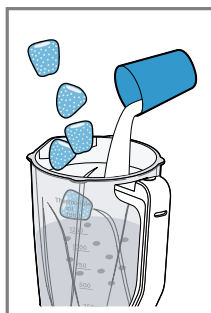
11



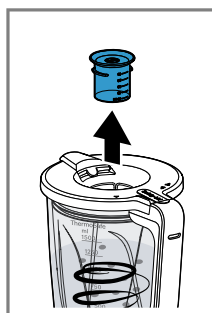
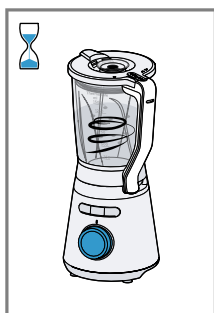
12



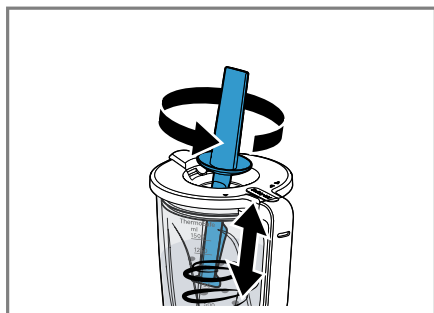
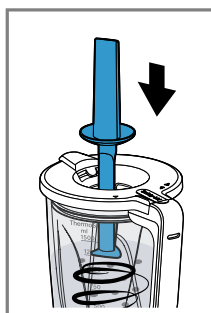
13



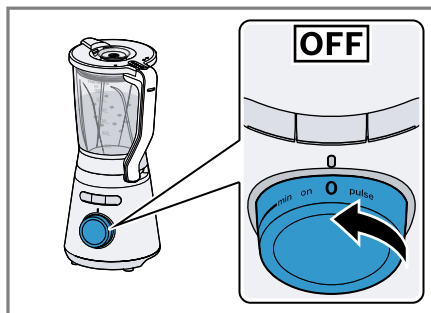
14



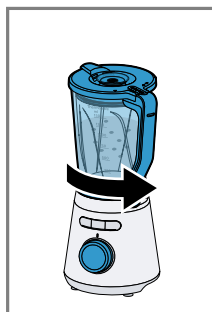
15



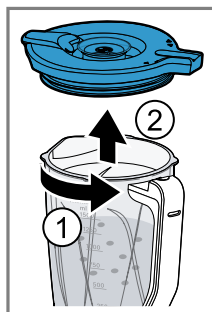
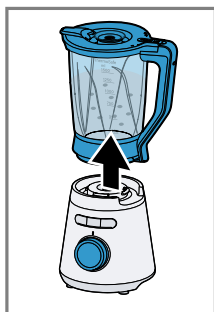
16



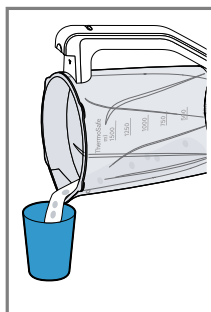
17

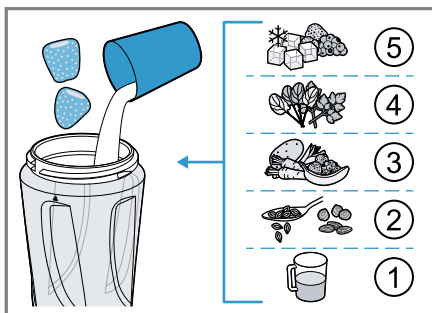


18

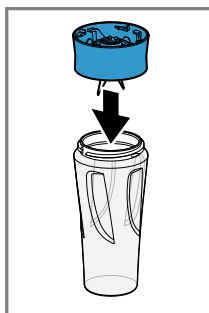


19

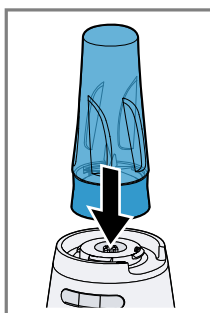
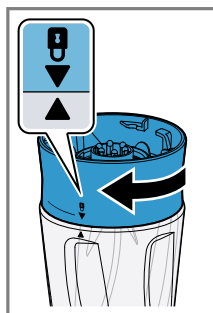




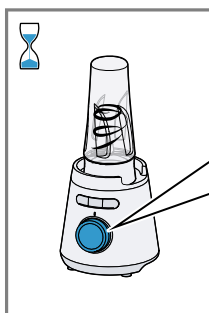
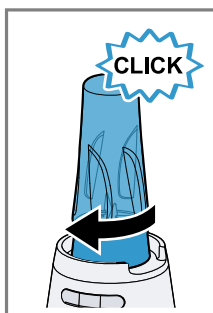
20



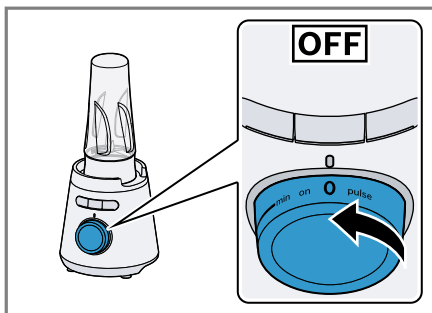
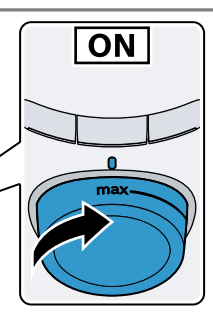
21



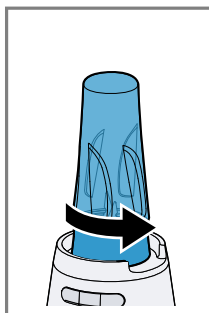
22



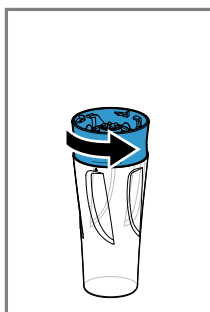
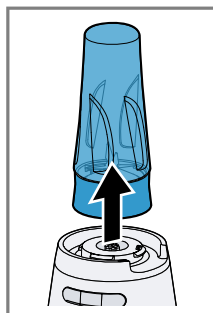
23



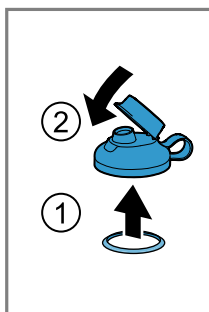
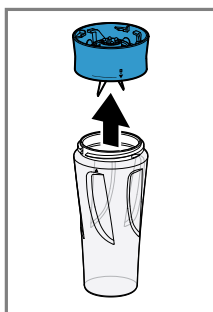
24



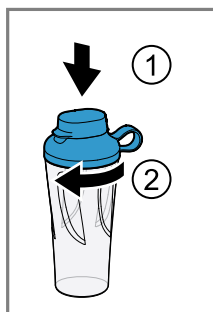
25

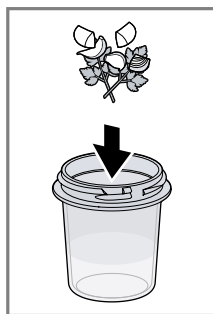


26

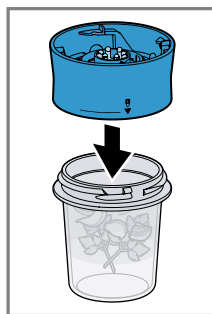
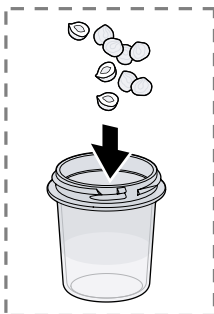


27

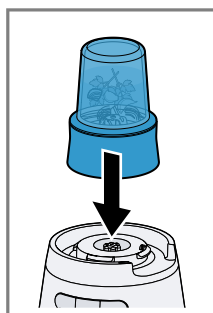
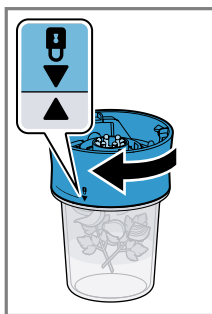




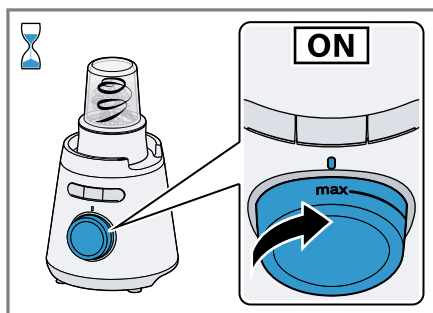
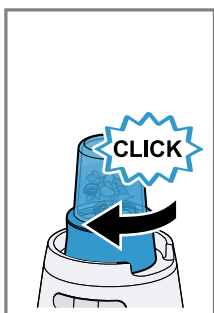
28



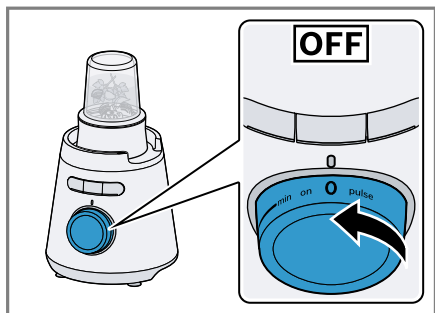
29



30



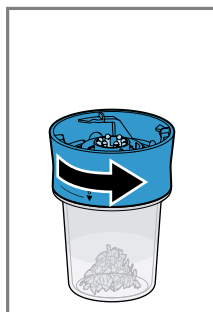
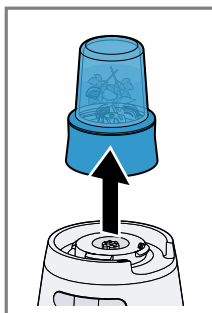
31



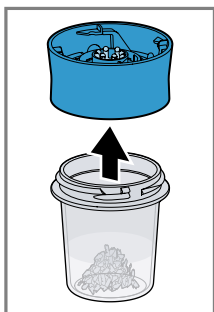
32



33

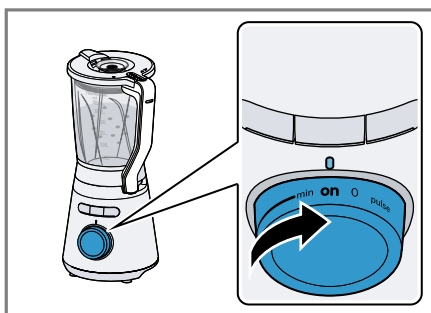


34

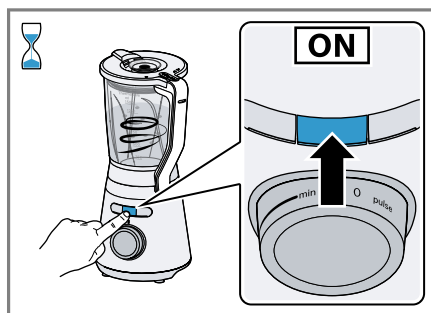


			
Clean	✓	✗	✗
Smoothie	✓	✓	✗
Ice Crush	✓	✗	✗

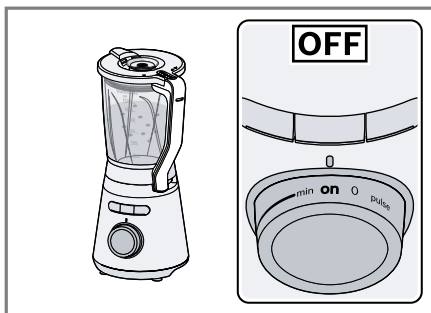
35



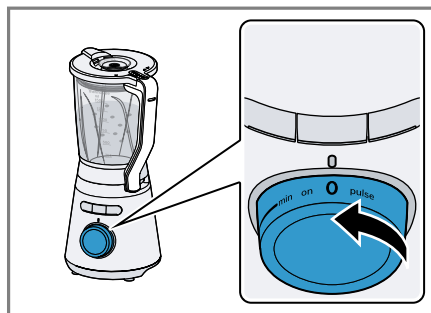
36



37



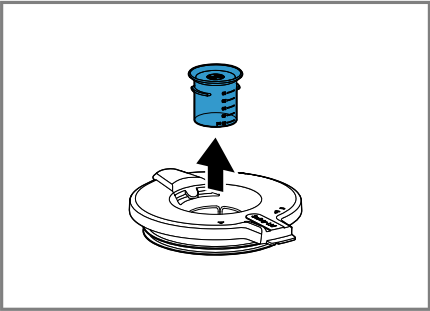
38



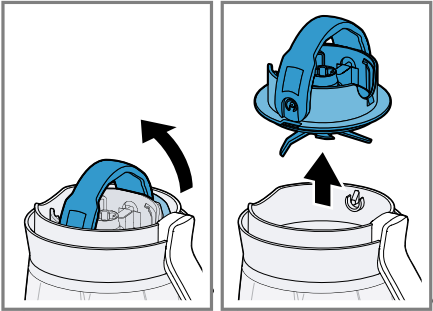
39

					
	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✗	✓	✓	✓

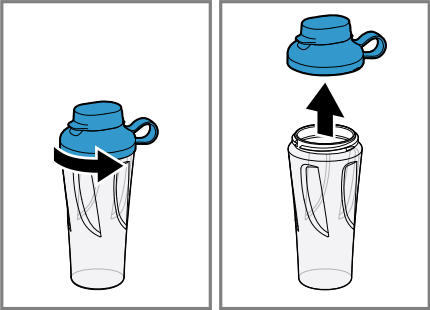
40



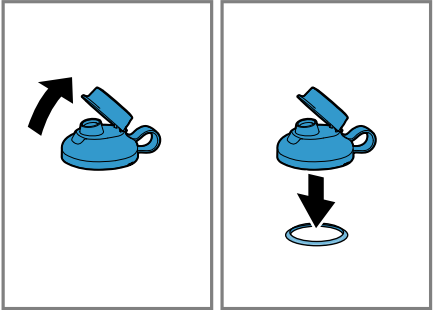
41



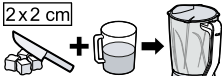
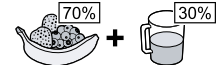
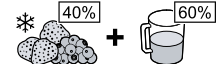
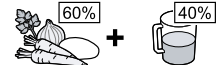
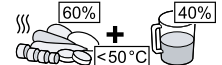
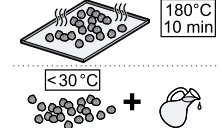
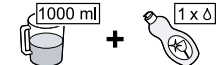
42

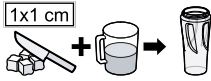
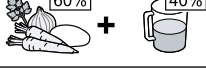
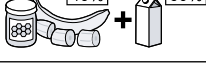
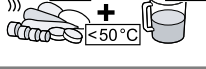


43



44

						
		✓	✓	300 - 1300 g	Smoothie	1 - 2 x
		✓	✓	300 - 1300 g	Smoothie	1 - 3 x
		✓	✓	300 - 1000 g	Smoothie	ⓘ 1 - 3 x
		✓	✓	300 - 1300 g	Smoothie	ⓘ 1 - 2 x
		✓	✓	300 - 1500 g	mid	20 - 30 s
		✓	✗	300 - 1000 g	mid	30 - 60 s
		✓	✓	300 - 1000 g	max	ⓘ 45 - 90 s
		✓	✓	300 - 1300 g	max	45 - 90 s
		✓	✗	(5 - 10) x 10 g	Ice Crush	1 x
		✗	✓	400 g	max	ⓘ 120 s
		✓	✓	1000 ml	Clean	1 x

				
		200 - 500 g	Smoothie	1 - 2 x
		200 - 500 g	Smoothie	1 - 2 x
		200 - 600 g	Smoothie	 1 - 2 x
		200 - 600 g	Smoothie	 1 - 2 x
		200 - 600 g	mid	20 - 30 s
		200 - 600 g	max	 45 - 60 s

  → 		 MAX		 00:00
 → 		50 g	max	3 - 6 s
 → 		10 x 	pulse	(1 - 2) x 1 s
 → 		50 g	min	(1 - 3) x 1 s
		5 g	pulse	1 s
		70 g	max	30 s
 → 	 ● L	×	×	×
	 ● M	×	×	×
	 ● S	70 g	max	5 s
	 ● L	50 g	pulse	8 x 1 s
	 ● M	×	×	×
	 ● S	50 g	max	30 s
		×	×	×

**Безопасност**

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

Използвайте уреда само:

- с оригинални части.
- за миксиране и пюриране.
- за миксиране на плодове и зеленчуци за приготвяне на смутита.
- за натрошаване на кубчета лед.
- за приготвяне на сорбе и тесто за палачинки.
- за смилане и раздробяване на по-малки количества подправки, зърнени култури или кафе. Подправки са напр. черен пипер, кимион, хвойнови зърна, канела, сушен анасон или шафран. Зърнени култури са напр. пшеница, просо, ленено семе.
- за рязане на твърдо сирене, лук, пресни подправки, чесън, плодове, зеленчуци.
- под надзор.
- за домакински количества и времена на обработка.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

Разкачете уреда от електрозахранването, ако:

- не използвайте уреда.
- не наблюдавайте уреда.
- сглобявайте уреда.
- разглобявайте уреда.
- почиствате уреда.
- приближавате се до въртящи се части.

■ **сблъсък с грешка.**

Този уред може да се използва от лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.

Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.

Уредът не трябва да се използва от деца. Дръжте децата далеч от уреда и захранващия кабел.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не използвайте уред с напукана или счупена повърхност.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.
→ *Страница 20*
- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- ▶ Никога не потапяйте уреда или кабела за свързване към мрежата във вода и не ги поставяйте в съдомиялната машина.
- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.

- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.
- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина или горещи части на уреда.
- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с остри върхове или ръбове.
- ▶ Никога не прегъвайте, не притискайте и не променяйте кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Никога не поставяйте уреда върху или в близост до горещи повърхности.
- ▶ Сипвайте максимум 1000 ml горещи или пенливи хранителни продукти.
- ▶ Бъдете внимателни при обработката на горещи хранителни продукти.
- ▶ Не се навеждайте над уреда.
- ▶ Не обработвайте горещи хранителни продукти (над 50 °C) в съда за миксиране ToGo.
- ▶ Бъдете внимателни при наливане на горещи течности в блендера, тъй като е възможно отделяне на гореща пара.
- ▶ Не обработвайте горещи хранителни продукти над 70 °C в шейкър каната.
- ▶ Сменете части, които имат напуквания или други повреди или не са разположени правилно, с оригинални резервни части.
- ▶ Използвайте уреда само в напълно сглобено състояние.
- ▶ При почистване и изпразване на каната внимавайте с остриите режещи ръбове.
- ▶ Никога не докосвайте режещите ръбове с незащитени ръце.
- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.
- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.
- ▶ Спазвайте указанията за почистване.
- ▶ Почиствайте преди всяка употреба повърхностите, влизащи в контакт с хранителни продукти.

Предотвратяване на материални щети

- ▶ Никога не оставяйте уреда да работи на празен ход.
- ▶ Не превишавайте максималните количества за обработка.
- ▶ Никога не използвайте съда за миксиране в микровълнова печка или във фурната.
- ▶ Преди употреба проверете съда за миксиране за чужди тела и ги отстранете.
- ▶ Не вкарвайте други предмети освен приложения избутвач в съда за миксиране, напр. ножове или лъжици.

Запознаване

Общ преглед

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1

A	Основен уред
B	Шейкър кана
C	Шейкър кана с To-Go ножов комплект ¹
D	Универсален чопър
1	Въртящ се превключвател
2	Индикатор за състояние (LED)
3	Бутони на програмите с LED
4	Място за съхранение на хранявия кабел
5	EasyKlick ножов комплект с уплътнение
6	Скала
7	Капак с отвор за пълнене
8	Отвор за изливане
9	Мерителна чашка
10	Индикатор за заключване за капак

¹ Според оборудването на уреда

12	Капак със затварящ се отвор за пиене
13	Уплътнение
14	Съд за миксиране To-Go
15	Ножов комплект To-Go
16	Съд за универсален чопър
17	Ножов комплект с нож за раздробяване и смилане

¹ Според оборудването на уреда

Символи

Тук ще намерите общ преглед на символите върху Вашия уред.

Символ	Разяснение
	Маркировки на позициите
	Отворете блокирането.
	Затворете блокирането.

Въртящ се превключвател

С въртящия се превключвател стартирате и спирате обработката и избирате скоростта.

Символ	Описание
0	Изключете уреда.
on	Включете уреда.
min	Най-ниска скорост: миксиране на хранителни продукти, които не трябва да се раздробяват прекомерно.
max	Най-висока скорост: миксиране, пюриране, емулгиране, разпенване и раздробяване на хранителни продукти.
pulse	Моментно включване: най-висока скорост, докато въртящият се превключвател се държи в тази позиция.

Съвет: Можете да настроите плавно скоростта между **min** и **max**.

Защитни системи

Блокировка срещу включване

Блокировката срещу включване предотвратява неволно включване на Вашия уред.

Когато съдът за миксиране е поставен правилно и капакът е блокиран, уредът може да се включва и обслужва.

Защита срещу претоварване

Защитата срещу претоварване предотвратява повреда на двигателя и други компоненти поради твърде високо натоварване.

Обслужване

Общи указания

Вземете под внимание указанията, за да използвате оптимално Вашия уред.

- Вземете под внимание препоръчаните количества, настройки, времена за обработка и други указания.
→ "Примерни приложения", Страница 18
- Пълнете шейкър каната и съда за миксиране To-Go в следната последователност: течности, семена и ядки, пресни плодове и зеленчуци, листни зеленчуци, замразени плодове и зеленчуци, лед.
- Преди миксирането в шейкър каната нарежете съставките на кубчета с размер около 2 cm. За съда за миксиране To-Go или универсалния чопър нарежете кубчета с размер около 1 cm.
- Използвайте моментното включване, за да смесвате съставките само за кратко или на определени интервали.

Разполагане на уреда

1. Разположете уреда върху стабилна, равна, чиста и гладка работна повърхност.
2. Настройте хранящия кабел до необходимата дължина.
 - За да скъсите дължината на кабела, вкарайте кабела в отделението за прибиране на кабела.

- За да удължите отново дължината на кабела, изтеглете кабела от отделението за прибиране на кабела.

3. Не включвайте щепсела в контакт.

Подготовка на шейкър каната

Бележки

- Проверете уплътнението на EasyClick ножовия комплект. Разместеното уплътнение се поставя отново правилно.
- Ако уплътнението е повредено или не е поставено правилно, е възможно изтичане на течност.

→ Фиг. 2 - 4

Обработка на хранителни продукти с шейкър каната

→ Фиг. 5 - 10

Добавяне на съставки

→ Фиг. 11 - 14

Използване на тапа

→ Фиг. 15 - 16

Изпразване на шейкър каната

→ Фиг. 17 - 19

Обработка на хранителни продукти с шейкър каната To-Go

→ Фиг. 20 - 27

Обработка на хранителни продукти с универсалния чопър

→ Фиг. 28 - 34

Автоматични програми

Автоматичните програми управляват скоростта и времето за обработка за различни приложения.

Бутони на програмите

Стартирайте желаната автоматична програма с бутоните на програми.

Бутон на прог- Функция рамата

Clean

Предварително почистване на шейкър каната.

Бутон на програмата	Функция
Smoothie	Приготвяне на смути.
Ice Crush	Натрошаване на кубчета лед.

Бележка: В следния общ преглед вземете под внимание ограниченията на програмите в зависимост от избраната приспивка.

→ Фиг. 35

Използване на програми

Изискване: Уредът и шейкър каната или съдът за миксиране To-Go са подготвени.
→ "Обслужване", Страница 17

1. Поставете въртящия се превключвател на **on**.

→ Фиг. 36

- ✓ Индикаторът за състояние (LED) върху въртящия се превключвател свети.

2. Натиснете желания бутон на програмата.

→ Фиг. 37

- ✓ Индикаторът за състоянието угасва и LED на избрания бутон на програмата свети.

3. В края на програмата уредът спира обработката.

→ Фиг. 38

- ✓ LED на бутона на програмата угасва и индикаторът за състоянието (LED) на въртящия се превключвател свети.

4. Поставете въртящия се превключвател на **0**.

→ Фиг. 39

Съвет: За преждевременно спиране на програмата или натиснете бутон на програма, или поставете въртящия се превключвател на **0**.

Указания за почистване

След употреба незабавно почистете всички части, за да избегнете засъхване на остатъците.

- ▶ Не използвайте съдържащи алкохол почистващи препарати.
- ▶ Не използвайте остри, режещи или метални предмети.
- ▶ Не използвайте абразивни кърпи или почистващи препарати.
- ▶ Никога не поставяйте ножовия комплект с остриетата надолу.

Съвет: Използвайте програмата за почистване, за да почистите предварително съда за миксиране.

→ "Автоматични програми", Страница 17

Почиствайте отделните части според посоченото в таблицата.

→ Фиг. 40

Подготовка на почистването

Отделете сглобените части преди почистването.

→ Фиг. 41 - 44

Примерни приложения

Бележка: При обозначените с ① примери в таблиците оставете уреда да се охлади до стайна температура след 3 работни цикъла!

Вземете под внимание данните и стойностите в таблиците.

Съд за миксиране

→ Фиг. 45

Бележка

Ограничения относно обработката в съда за миксиране:

- Не наситнявайте съставки като бадеми, лук, магданоз и месо.
- Смесването на пасти като фъстъчено масло, кокосово масло или пасти от ядки е възможно само с тапата.
- Миксерът не може да прави майонеза.
- Никога не смесвайте съставки без течност.
- Смесвайте хранителните продукти с достатъчно количество течност.
- Преди миксирането смесете прахообразните хранителни продукти с достатъчно количество течност или ги разтворете напълно в течност. Прахооб-

разни хранителни продукти са напр. пудра захар, какао на прах, печени соеви зърна, брашно, протеин на прах.

- Ако съставките в шейкър каната не се въртят и не се смесват правилно, използвайте тапата, за да ги натиснете надолу.

Примерна рецепта

Спортна напитка

Съставки:

- 250 g мед (студен, 7-9 °C)
- 5 g канела
- 200 g мляко (топло, 65 °C)

Приготвяне:

- Добавете меда и канелата в миксера.
- Миксирайте съставките 5 секунди на степен **max**.
- Добавете млякото.
- Миксирайте съставките 5 секунди на степен **max**.

Съд за миксиране To-Go

→ Фиг. **46**

Универсален чопър

→ Фиг. **47**

Бележка

Ограничения относно обработката на универсалния чопър:

- Не мелете много сухи или твърди хранителни продукти, които са по-големи от кафени зърна. Неподходящите хранителни продукти са напр. мускатово орехче и сух джинджифил.
- Наситнявайте максимум 50 g твърди хранителни продукти при максимална скорост за максимум 1 s или 1 - 5 импулса, ако в таблицата с рецепти не е посочено друго.
- Не мелете захар.
- Не раздробявайте ледени кубчета.
- Универсалният чопър не е подходящ за приготвяне на лешников мус.
- Универсалният чопър не е подходящ за фино смилане на месо, напр. за болонезе.

Отстраняване на неизправности

Уредът не функционира.

Щепселът на кабела не е вкаран.

- Свържете уреда към електрозахранващата мрежа.

В кутията с предпазители се е активирал предпазител.

- Проверете предпазителя в кутията с предпазители.

Спиране на електрозахранването.

- Проверете дали функционират осветлението на помещението или други уреди в помещението.

Мига индикаторът за състоянието (LED).

Капакът или шейкър каната не са фиксирани или са били отстранени по време на обработката.

- Поставете въртящия се превключвател на **on**.

1. Поставете шейкър каната върху основния уред и я завъртете по часовниковата стрелка, докато не се фиксира.

2. Завъртете капака в посока , докато не се фиксира.

- ✓ Цветът на заключващата индикация за капака се сменя от червен на зелен.

Програмата бе прекъсната с въртящия се превключвател.

- Поставете въртящия се превключвател на **on**.

Уредът бръмчи.

Ножът е блокирал или е с тежък ход.

- Поставете въртящия се превключвател на **0**.

- Отстранете запушването.

bg Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Уредът се изключва по време на работа.

Количеството за обработка е твърде голямо или продължителността на обработка е била твърде дълга.

- ▶ Поставете въртящия се превключвател на **0**.
- ▶ Редуцирайте обработваното количество.
- ▶ Оставете уреда да се охлади до стайна температура.

Програмата не стартира.

Въртящият се превключвател не е на **он**.

- ▶ Поставете въртящия се превключвател на **он**.

Програмата бе прекъсната с програмния бутон.

1. Поставете въртящия се превключвател на **он**.
2. Натиснете програмния бутон за желаната програма.

Течност излиза от ножовия комплект.

Уплътнението между шейкър каната и ножовия комплект липсва.

- ▶ Поставете уплътнението върху EasyKlick ножовия комплект.

Сглобеният съд за миксиране To-Go не може да се постави на основния уред.

Ножовият комплект To-Go не е завинтен правилно и предпазният фиксатор възпрепятства поставянето.

- ▶ Завинтете ножовия комплект To-Go до упор по посока на часовниковата стрелка.

→ Фиг. **21**

Маркировките ▼ и ▲ трябва да са подравнени една върху друга.

Капакът на съда за миксиране To-Go не е затворен плътно.

Уплътнението в капака липсва.

- ▶ Поставете уплътнението.

Сглобеният универсален чопър не може да се постави на основния уред.

Ножовият комплект не е завинтен правилно и предпазният фиксатор възпрепятства поставянето.

- ▶ Завинтете ножовия комплект до упор по посока на часовниковата стрелка.

→ Фиг. **29**

Маркировките ▼ и ▲ трябва да са подравнени една върху друга.

Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.

Актуална информацията относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Отдел по обслужване на клиенти

Подробна информацията относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.

Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.



Siguranța

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

Utilizați acest aparat numai:

- împreună cu piesele originale.
- pentru mixare și pasare.
- pentru mixarea de fructe și legume pentru a prepara smoothie-urile.
- pentru mărunțirea cuburilor de gheață.
- pentru prepararea aluatului de clătite și șerbeturi.
- pentru măcinarea și mărunțirea cantităților mai mici de condimente, cereale sau cafea. Condimente sunt de ex. piper, chimen, ienupăr, scorțișoară, anason uscat sau șofran. Cereale sunt de ex. grâu, mei, semințe de in.
- pentru tăierea de parmezan, ceapă, verdețuri, usturoi, fructe, legume.
- sub supraveghere.
- pentru cantități și durate uzuale de procesare.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică atunci când:

- nu folosiți aparatul.
- nu supravegheați aparatul.
- asamblați aparatul.
- dezamblați aparatul.
- curățați aparatul.
- vă apropiați de piesele aflate în rotație.

- vă confrunțați cu o defecțiune.

Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în legătură cu utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de copii decât sub supraveghere.

Acest aparat nu trebuie utilizat de copii. Copiii trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

- Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 29*
- Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.
- Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă sau nu le curățați în mașina de spălat vase.
- Utilizați aparatul numai în spații închise.
- Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.
- ▶ Nu așezați aparatul niciodată pe sau în apropiere de suprafețe fierbinți.
- ▶ Se introduc maxim 1000 ml alimente fierbinți sau spumante.
- ▶ Procedați cu atenție atunci când prelucrați alimente fierbinți.
- ▶ Nu vă aplecați peste aparat.
- ▶ Nu prelucrați alimente fierbinți cu o temperatură de peste 50 °C în vasul de mixare to-go.
- ▶ La umplerea mixerului cu lichide fierbinți aveți foarte mare grijă deoarece poate scăpa aburul fierbinte.
- ▶ Nu procesați în vasul de mixare alimente fierbinți cu temperaturi de peste 70 °C.
- ▶ Piese care prezintă rupturi sau alte deteriorări sau care nu sunt fixate corect vor fi schimbate cu piese de schimb originale.
- ▶ Utilizați aparatul numai în stare complet montată.
- ▶ La curățarea și golirea vasului de mixat aveți grijă la lamele ascuțite.
- ▶ Nu atingeți niciodată lamele cuțitului cu mâinile goale.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.
- ▶ Respectați indicațiile privind curățarea.
- ▶ Curățați înainte de fiecare utilizare suprafețele care intră în contact cu alimentele.

Evitarea deteriorărilor

- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze în gol.
- ▶ Nu depășiți cantitățile maxime de prelucrare.
- ▶ Nu utilizați niciodată vasul de mixare în cuptorul cu microunde sau în cuptor.

- ▶ Înainte de utilizare verificați să nu fie corpuri străine în vasul de mixare și îndepărtați-le.
- ▶ Nu introduceți niciun alt obiect în vasul de mixare în afară de împingătorul furnizat, de ex. cuțite universale sau linguri.

Cunoașterea

Prezentare generală

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1

A	Aparatul de bază
B	Vas de mixare
C	Vas de mixare To-Go cu accesoriu cu lame ¹
D	Tăietor universal
1	Comutatorul rotativ
2	Indicator de stare (LED)
3	Taste de program cu LED-uri
4	Păstrarea cablului
5	Accesoriu cu lame EasyKlick și cu garnitură
6	Scală
7	Capac cu orificiu de umplere
8	Orificiu de turnare
9	Pahar gradat
10	Indicator de blocare a capacului
12	Capac cu orificiu pentru băut cu posibilitate de închidere
13	Garnitură de etanșare
14	Vasul de mixare To Go
15	Accesoriul cu lame To-Go
16	Recipient pentru tăietor universal
17	Accesoriu cu lame cu cuțit de mărunțire și măcinare

¹ În funcție de dotările aparatului

Simboluri

Aici se găsește o prezentare generală a simbolurilor de pe aparatul dumneavoastră.

Simbol	Explicație
	Marcaje de poziție

Simbol	Explicație
	Deschideți dispozitivul de blocare.
	Închideți dispozitivul de blocare.

Comutatorul rotativ

Prin intermediul comutatorului rotativ porniți și opriți prelucrarea și alegeți viteza de prelucrare.

Simbol	Descriere
0	Deconectați aparatul.
on	Porniți aparatul.
min	Viteza cea mai mică: mixați alimentele care nu trebuie mărunțite prea mult.
max	Viteza cea mai mare: mixați, pasați, emulsionați, spumați și mărunțiți alimente.
pulse	Comutare de moment: cea mai mare viteză atât timp cât comutatorul rotativ este menținut în această poziție.

Recomandare: Puteți seta viteza cu variație continuă între **min** și **max**.

Sisteme de siguranță

Siguranța la pornire

Siguranța la pornire împiedică pornirea accidentală a aparatului dvs.

Dacă vasul de mixare a fost așezat corect și capacul este blocat, aparatul poate fi pornit și operat.

Siguranța la suprasarcină

Siguranța la suprasarcină previne ca motorul și celelalte componente să se deterioreze datorită unei suprasolicități.

Deservirea

Instrucțiuni generale

Respectați indicațiile pentru a putea utiliza aparatul în mod optim.

- Respectați cantitățile recomandate, setările, timpii de prelucrare și alte indicații.
→ "Exemple de utilizare", Pagina 27

ro Programele automate

- Umpleți vasul de mixare și vasul de mixare To-Go în următoarea ordine: lichide, semințe și nuci, fructe și legume proaspete, legume cu frunze, fructe și legume congelate, gheață.
- Înainte de a mixa ingredientele în vasul de mixare, tăiați-le în cubulețe de 2 cm. Pentru vasul de mixare To-Go sau tăietorul universal, tăiați cuburi de aprox. 1 cm.
- Utilizați funcția de impuls pentru a amesteca ingredientele doar un timp scurt sau la intervale de timp.

Instalarea aparatului

1. Așezați aparatul pe o suprafață de lucru stabilă, plană, curată și netedă.
2. Reglați cablul de alimentare până la lungimea necesară.
 - Pentru a scurta lungimea cablului împingeți-l în compartimentul pentru cablu.
 - Pentru a prelungi lungimea cablului trageți-l din compartimentul pentru cablu în afară.
3. Nu introduceți fișa de rețea.

Pregătirea vasului de mixare

Observații

- Verificați garnitura de la accesoriul cu lame EasyKlick. Montați din nou corect garnitura extrasă.
- Dacă garnitura este deteriorată sau dacă nu a fost aplicată corect, lichidul se poate scurge.

→ Fig. 2 - 4

Procesarea alimentelor cu vasul de mixare

→ Fig. 5 - 10

Adăugarea ingredientelor

→ Fig. 11 - 14

Utilizarea împingătorului

→ Fig. 15 - 16

Golirea vasului de mixare

→ Fig. 17 - 19

Procesarea alimentelor cu vasul de mixare To-Go

→ Fig. 20 - 27

Procesarea alimentelor cu tăietorul universal

→ Fig. 28 - 34

Programele automate

Programele automate controlează viteza și timpul de procesare pentru diverse aplicații.

Tastele pentru programe

Cu tastele pentru program porniți programul automat dorit.

Tastă pentru program	Funcție
Clean	Precurățați vasul de mixare.
Smoothie	Preparați smoothie-uri.
Ice Crush	Mărunțiți cuburi de gheață.

Notă: Țineți cont de restricțiile programelor din următoarea prezentare generală, în funcție de accesoriul ales.

→ Fig. 35

Utilizarea programelor

Cerință: Aparatul și vasul de mixare sau vasul de mixare To Go sunt pregătite.

→ "Deservirea", Pagina 25

1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția on.
→ Fig. 36
- ✓ Indicatorul de stare (LED) de pe comutatorul rotativ se aprinde.
2. Apăsăți tasta de program dorită.
→ Fig. 37
- ✓ Indicatorul de stare se stinge și LED-ul de la tasta de program aleasă se aprinde.

3. Atunci când se ajunge la finalul programului, aparatul încetează procesarea.
→ Fig. **38**
- ✓ LED-ul de la tasta de program se stinge și indicatorul de stare (LED) de la comutatorul rotativ se aprinde.
4. Aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.
→ Fig. **39**

Recomandare: Pentru a opri mai devreme programul, fie apăsați o tastă de program, fie aduceți comutatorul rotativ în poziția 0.

Vedere de ansamblu curățare

Curățați toate piesele imediat după utilizare, pentru ca resturile să nu se usuce pe ele.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare cu conținut de alcool sau alcool etilic.
- ▶ Nu utilizați obiecte tăioase, ascuțite sau metalice.
- ▶ Nu utilizați lavete abrazive sau detergenți.
- ▶ Nu așezați niciodată accesoriul cu lame cu lamele orientate în jos.

Recomandare: Utilizați programul de curățare pentru a precurăta vasul de mixare.
→ "Programele automate", Pagina 26

Curățați piesele individuale conform specificațiilor din tabel.

→ Fig. **40**

Pregătirea curățării

Înainte de curățare, decuplați piesele asamblate.

→ Fig. **41** - **44**

Exemple de utilizare

Notă: În cazul exemplelor marcate cu ① din tabele, lăsați după fiecare 3 cicluri de operare aparatul să se răcească până când ajunge la temperatura camerei!

Respectați indicațiile și valorile din tabele.

Vas de mixare

→ Fig. **45**

Notă

Restricții privind procesarea în vasul de mixare:

- Nu mărunțiți ingrediente precum migdale, ceapă, pătrunjel și carne.
- Mixarea ingredientelor tartinabile, precum untul de arahide, untul de cocos sau untul de nuci poate fi realizată numai cu ajutorul împingătorului.
- Mixerul nu poate prepara maioneză.
- Nu mixați niciodată ingrediente fără lichid.
- Alimentele solide trebuie amestecate cu o cantitate suficientă de lichid.
- Alimentele sub formă de pulbere trebuie amestecate cu o cantitate suficientă de lichid sau trebuie dizolvate complet în lichid înainte de mixare. Alimentele sub formă de pulbere sunt, de exemplu, zahărul pudră, cacaoa pulbere, boabele de soia prăjite, făina, pudra de albuș de ou.
- Dacă ingredientele din vasul de mixare nu se rotesc și nu se amestecă în mod corespunzător, utilizați împingătorul pentru a împinge ingredientele în jos.

Exemplu de rețetă

Băutură energizantă

Ingrediente:

- 250 g miere (rece, 7-9 °C)
- 5 g scorțișoară
- 200 g lapte (cald, 65 °C)

Preparare:

- Introduceți în mixer mierea și scorțișoara.
- Mixați ingredientele timp de 5 Secunde cu treapta **max**.
- Adăugați laptele.
- Mixați ingredientele timp de 5 Secunde cu treapta **max**.

Vasul de mixare To Go

→ Fig. **46**

Tăietor universal

→ Fig. **47**

ro Remedii defectiunile

Notă

Restricții privind procesarea în tăietorul universal:

- Nu rășniți alimente prea uscate sau dure și care au dimensiunea mai mare decât cea a boabelor de cafea. Alimentele necorespunzătoare sunt, de exemplu, nu-șoara și ghimbirul uscat.
- Măruniți maximum 50 g în cazul alimentelor dure cu treapta maximă de viteză pentru maximum 1 s sau 1 - 5 impulsuri dacă în tabelul cu rețete nu este specificat altfel.
- Nu rășniți zahăr.
- Nu măruniți cuburi de gheață.
- Tăietorul universal nu este indicat pentru a prepara unt de nuci.
- Tăietorul universal nu este adecvat pentru tocarea fină a cărnii, de exemplu, pentru bolognese.

Remedii defectiunile

Aparatul nu funcționează.

Fișa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză.

- Conectați aparatul la rețeaua de curent.

Siguranța din panoul de siguranțe s-a declanșat.

- Verificați siguranța din panoul de siguranțe.

Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă.

- Verificați funcționarea iluminării interioare și altor aparate din încăperea.

Indicatorul de stare (LED) se aprinde intermitent.

Capacul sau vasul de mixare nu este blocat sau a fost îndepărtat în timpul procesării.

- Aduceți comutatorul rotativ în poziția **on**.

1. Așezați vasul de mixare pe aparatul de bază și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se fixează.

2. Rotiți capacul în direcția  până când se înclichetează.

- ✓ Culoarea indicatorului dispozitivului de blocare al capacului se modifică din roșu în verde.

Programul a fost întrerupt cu ajutorul comutatorului rotativ.

- Aduceți comutatorul rotativ în poziția **on**.

Aparatul bâzâie.

Cuțitul este blocat sau funcționează greu.

- Aduceți comutatorul rotativ în poziția **0**.
- Eliminați blocajul.

Aparatul se deconectează în timpul utilizării.

Cantitatea de prelucrat este prea mare sau durata de prelucrare a fost prea îndelungată.

- Aduceți comutatorul rotativ în poziția **0**.
- Reduceți cantitatea de alimente de procesat.
- Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei.

Programul nu pornește.

Comutatorul rotativ nu se află în poziția **on**.

- Aduceți comutatorul rotativ în poziția **on**.

Programul a fost întrerupt prin apăsarea tastei de program.

1. Aduceți comutatorul rotativ în poziția **on**.
2. Apăsați tasta de program corespunzătoare programului dorit.

Se scurge lichid de la accesoriul cu lame.

Lipsește garnitura dintre vasul de mixare și accesoriul cu lame.

- Montați garnitura pe accesoriul cu lame EasyClick.

Vasul de mixare To Go asamblat nu poate fi așezat pe aparatul de bază.

Accesoriiul cu lame To Go nu este înșurubat corect sau elementul de închidere de siguranță împiedică așezarea.

- Strângeți ferm accesoriul cu lame To Go spre dreapta până la opritor.

→ Fig. 21

Marcajele ▼ și ▲ trebuie să fie îndreptate unul spre celălalt.

Capacul de pe vasul de mixare To Go nu este etanș.

Garnitura de etanșare a capacului lipsește.

- Montați garnitura de etanșare.

Tăietorul universal asamblat nu poate fi așezat pe aparatul de bază.

Accesoriiul cu lame nu este înșurubat corect sau elementul de închidere de siguranță împiedică așezarea.

- Strângeți ferm accesoriul cu lame spre dreapta până la opritor.

→ Fig. 29

Marcajele ▼ și ▲ trebuie să fie îndreptate unul spre celălalt.

Predarea aparatului vechi

1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Serviciul clienți

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines in total. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001267887 (040604)

bg, ro